

<p style="text-align: center;"><b>A MAGYAR AKTUÁRIUS TÁRSASÁG ALAPSZABÁLYA</b></p> <p style="text-align: center;">Érvényes: 2021. május 28-tól</p>	<p style="text-align: center;"><b>MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF THE HUNGARIAN ACTUARIAL SOCIETY</b> In-force as from May 28, 2021 Translation from the original Hungarian text (the English version is not binding)</p>
<p>A Magyarország területén működő, az aktuáriusi tevékenységhez, a biztosítási matematikához kapcsolódó szakemberek tevékenységük elismertetése, színvonalának további emelése, valamint az aktuáriusok önálló szakmai érdekképviselőtének ellátása érdekében egyesületként megalapítják a Magyar Aktuárius Társaságot (a továbbiakban: Társaság). Az alapítók eszmei értelemben elődjüknek tekintik az 1991. február 27-én a Magyar Biztosítók Szövetsége önálló tagozataként létrehozott és a jelen Társaság megalakulásával egyidejűleg megszüntetett aktuárius társaságot.</p>	<p>Experts involved in actuarial activity and the mathematics of insurance and working in the territory of Hungary, with the view of enhancing the recognition of their activity and increasing its standard as well as managing the independent representation of their professional interests, found the Hungarian Actuarial Society (hereinafter referred to as the Society) as an association. Spiritually, the founders consider the Actuarial Society established on 27<sup>th</sup> February, 1991, an independent section of the Association of Hungarian Insurers, dissolved as this Society is set up, as their predecessor.</p>
<p><b>1.§ A TÁRSASÁG NEVE, FORMÁJA ÉS SZÉKHELYE</b></p>	<p><b>§ 1 THE NAME, FORM AND SEAT OF THE SOCIETY</b></p>
<p>1.1 A Társaság elnevezése: Magyar Aktuárius Társaság. A Társaság nevének rövidítése: MAT.</p>	<p>1.1 The name of the Society: Magyar Aktuárius Társaság The Society's acronym is: MAT</p>
<p>1.2 A Társaság elnevezése angolul: Hungarian Actuarial Society németül: Ungarischer Aktuarverein franciául: Association Actuarielle Hongroise</p>	<p>1.2 The name of the Society in English: Hungarian Actuarial Society in German: Ungarischer Aktuarverein in French: Association Actuarielle Hongroise</p>
<p>1.3 A Társaság székhelye: 1062 Budapest, Andrassy út 93.</p>	<p>1.3 The seat of the Society: 1062 Budapest, Andrassy út 93.</p>
<p>1.4 A Társaság honlapjának címe: www.actuary.hu</p>	<p>1.4 Website address of the Society: www.actuary.hu</p>
<p>1.5 A Társaság az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról 2011. évi CLXXV. törvény (a továbbiakban törvény) alapján működő egyesület, amely a bírósági nyilvántartásba vétellel létrejövő a tagok közös, tartós, alapszabályban meghatározott céljának folyamatos megvalósítására létesített, nyilvántartott tagsággal rendelkező önálló jogi személy.</p>	<p>1.5 The Society is an association, with its operation based on Act CLXXV of 2011 on the Right of Association, Non-profit Status, and the Operation and Funding of Civil Society Organisations (hereinafter 'the Act'), an autonomous legal person, coming into existence with its registration by court, established for the continuous realisation of the members' long-term common objectives as set forth in the Memorandum of Association, with its members being registered.</p>
<p>1.6 A Társaság határozatlan időtartamra alakul.</p>	<p>1.6 The Society is established for an indefinite period.</p>
<p><b>2.§ A TÁRSASÁG CÉLJA ÉS TEVÉKENYSÉGE</b></p>	<p><b>§ 2 THE OBJECTIVES AND ACTIVITIES OF THE SOCIETY</b></p>
<p>2.1 A Társaság célja és tevékenysége:</p>	<p>2.1 The objectives and activities of the Society include:</p>
<p>- a szakmai igényesség a biztosításmatematikai kultúra ápolása, terjesztése főként a biztosításügyben, valamint az ehhez közelálló pénztári, társadalombiztosítási és pénzügyi közvetítői területeken, mely azonban nem jelent önálló biztosítási, pénztári, társadalombiztosítási vagy pénzügyi közvetítői tevékenységet,</p>	<p>- fostering and spreading professional fastidiousness and the culture of insurance mathematics mainly in the insurance business, as well as in the areas of funds, social security and financial intermediary services, which, however, does not include independent insurance activities, fund services, social security or financial intermediary services;</p>
<p>- a kockázatkezelési kultúra fejlesztése,</p>	<p>- developing the risk management culture,</p>
<p>- annak biztosítása, hogy a Társaság a közérdeket szolgálja,</p>	<p>- ensuring that the public interest is served;</p>
<p>- szakmai fórum kialakítása és működtetése, önképzés a tagok számára,</p>	<p>- creating and running a professional forum, providing self-instruction for the members;</p>
<p>- szakmai konferencia szervezése,</p>	<p>- organising professional conferences;</p>
<p>- tagjelölti bemutatkozó előadások szervezése,</p>	<p>- organising presentations to introduce candidate members;</p>
<p>- az aktuárius szakma elismertetése,</p>	<p>- having the actuarial profession widely acknowledged;</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaság és tagjainak szakmai érdekvédelme és képviselete,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- representing and safeguarding the professional interests of the Society and that of its members;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a szakirányú képzés megszervezésében való részvétel; a minősítési normák kialakítása, és a mindenkori igényekhez való igazítása,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- participating in organising professional training; developing the standards of qualification and adjusting those to current requirements;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az aktuárius szakmát érintő jogalkotásról és jogalkalmazásról való véleménynyilvánítás; e vélemények elismertetése,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- commenting on the legislation and jurisdiction affecting the actuarial profession, having these opinions acknowledged;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- szakmai ajánlások kidolgozása,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- developing professional standards of practice;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- nemzetközi szakmai kapcsolatok kialakítása és ápolása; tapasztalatcsere,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- establishing and maintaining international professional relations; exchanging experiences;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az aktuáriusok közötti kölcsönös tisztelet és megbecsülés elősegítése.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- promoting mutual esteem and respect amongst actuaries.</li> </ul>
<p>2.2 A Társaság, mint egyesület kizárólag az egyesületi cél megvalósításával közvetlenül összefüggő gazdasági tevékenység végzésére jogosult. Vagyonát céljának megfelelően használhatja, vagyonát nem oszthatja fel tagjai között, és a tagok részére nyereséget nem juttathat.</p>	<p>2.2 The Society as an association is allowed to pursue only such economic activity that is directly related to the realisation of the objectives of the association. It can use its assets and funds only in compliance with its objectives, and cannot distribute the assets or any profits among its members.</p>
<p>2.3 A Társaság a Közgyűlés felhatalmazása alapján elláthat egyéb feladatokat is a vonatkozó jogszabályi keretek között.</p>	<p>2.3 By the authorisation of the General Meeting, the Society may carry out other tasks as well, within the framework of the relevant legal regulations.</p>
<p>3.§ <u>A TÁRSASÁG TAGJAI</u></p>	<p>§ 3 <u>MEMBERS OF THE SOCIETY</u></p>
<p>3.1 A Társaságnak tagjelöltjei, tagjai, és a tagok körén belül minősített tagjai vannak. Ezekon túlmenően a 2011. évi CLXXV. törvény (Ectv.) 4. § (5) bekezdése szerinti különleges jogállású tiszteletbeli és pártoló tagjai is lehetnek.</p>	<p>3.1 The Society has candidate members, members and – among the members – fully qualified members. In addition to them, the Society may also have honorary and supporting members with special legal status as defined in Section 4 (5) of Act CLXXV of 2011.</p>
<p>3.2 A Társaság alapító tagjai az alakuló közgyűlés azon résztvevői, akik belépési szándékukat és az Alapszabállyal való egyetértésüket az alakuló közgyűlési jegyzőkönyv aláírásával megerősítették.</p>	<p>3.2 Founding members of the Society are the participants of the founding General Meeting, who, by signing the Minutes of the founding General Meeting, confirmed their intention to join, as well as their agreement with the Memorandum of Association.</p>
<p>3.3 A tagjelölteknek és a tagoknak – nem beleértve a tiszteletbeli és pártoló tagokat – legalább a következő feltételeknek meg kell felelniük</p>	<p>3.3 Candidate members and members – not including honorary and supporting members – must meet at least the following criteria:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- tudományos vagy gyakorlati tevékenysége révén a magyar aktuárius szakmához hozzájárul,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- contributing to the Hungarian actuarial profession by his scientific or practical activity,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- és a szakmai és etikai normáknak megfelel,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- meeting the professional and ethical standards,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- belépési nyilatkozatukban elfogadják a Társaság céljait, a Társaság Alapszabályát, Etikai Szabályzatát és az Adatkezelési és Adatvédelmi Szabályzatát magukra nézve kötelezőnek ismerik el, valamint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- accepting the objectives of the Society in their entry statement, abiding by the Memorandum of the Society and the Code of Ethics of the Society, and the Data Management and Privacy Policy, and</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- vállalják az Alapszabályban foglalt kötelezettségeik teljesítését.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- undertaking to fulfil their obligations specified in the Memorandum of Association.</li> </ul>
<p>3.4 Tagjelölt felvételéhez két tag írásbeli javaslata szükséges. Az ajánlók feladata, hogy segítsék a tagjelölt taggá válásának folyamatát, a Társaság szakmai életbe történő beilleszkedését. Javaslattévő az lehet, aki legalább 18 hónapja tagja a Társaságnak. A felvételi kérelmet a jelentkező a</p>	<p>3.4 Written recommendations of two members are required for the admission of a new candidate member. The task of the nominators is to help the candidate's process of becoming a member of the Society into professional life. The nominator has to be a member of the Society for at least 18 months. The application for admission, together with the</p>

<p>két írásbeli javaslattal együtt nyújthatja be a Társaság Vezetőségének az Ügyvezető által meghatározott, tartalommal és formában. A Vezetőség ezt megvizsgálja és a formai és tartalmi követelmények teljesülése esetén javaslatot tesz az Ügyvezető felé, hogy tagjelöltté nyilváníthatja a kérelmet benyújtót. Az Ügyvezető a Vezetőség javaslatának figyelembe vételével tagjelöltté nyilváníthatja a kérelmet benyújtót.</p>	<p>two written recommendations, shall be submitted to the Board of the Society, with the content and in the format specified by the President. The Board will scrutinise it and, upon meeting the format-related and content-related criteria, will make a proposal to the President whether he/she may declare the applicant as a candidate member. The President, considering the proposal of the Board, may declare the applicant as a candidate member.</p>
<p>3.5 A tagjelölt a felvételét követő második rendes Közgyűlésig tarthatja meg bemutatkozó előadását a MAT egy rendezvényén. A bemutatkozó előadás után a tagjelölt a felvételét követő első vagy második rendes Közgyűléstől kérheti felvételét a Társaság tagjai sorába. Ezirányú kérését a Vezetőség felé kell jeleznie. A kérelmet a Vezetőség javaslata alapján az Ügyvezető terjeszti a Közgyűlés elé. Amennyiben a második Közgyűlésen sem születik pozitív döntés a felvételtől, akkor a tagjelölt tagjelölti státusza is megszűnik.</p>	<p>3.5 The candidate member shall deliver her/his introductory presentation at a Society meeting up to the second Ordinary General Meeting following her/his admission. Having delivered the introductory presentation, the candidate member may request the first or second Ordinary General Meeting to grant membership. Such a request shall be indicated to the Board. Based on the proposal of the Board, the application will then be submitted by the President to the General Meeting. If no positive decision is made on her/his admission even at the second General Meeting then the candidate membership status of the candidate member shall be terminated.</p>
<p>3.6 Korábbi munkássága alapján a tagságért folyamodó kérheti felmentését a bemutatkozó előadás megtartása alól, és a tagfelvételi kérelmét követő rendes közgyűlésen taggá válhat. A kérelmet az Ügyvezető által meghatározott formában és tartalommal nyújthatja be a Vezetőségnek. A Vezetőség a kérelmet véleményezi. A kérelmet a Vezetőség javaslata alapján az Ügyvezető terjeszti a Közgyűlés elé.</p>	<p>3.6 Based upon previous activity of hers/his, an applicant may apply for exemption from the introductory presentation and may become member at the Ordinary General Meeting following her/his application. The application shall be submitted to the Board in the format and with the content specified by the President. The Board will scrutinise the application that will then be submitted by the President to the General Meeting based on the proposal of the Board.</p>
<p>3.7 Külön eljárás nélkül a Társaság tagjává váltak, akik a Fővárosi Bíróság által 3158. sz. alatt jogi személyként nyilvántartásba vett Magyar Biztosítók Szövetségének (MABISZ) korábban önálló tagozataként működő aktuárius társaság alapító és rendes tagjai voltak, ha a Társaság célkitűzéseit elfogadták, az Alapszabállyal való egyetértésüket aláírásukkal igazolták, és belépési kérelmüket a Társaság Ügyvezetéséhez az alakuló közgyűlést követően 3 hónapon belül írásban eljuttatták.</p>	<p>3.7 Those who were founding and ordinary members of the Actuarial Society, previously operating as an independent section of the Association of the Hungarian Insurers (MABISZ) registered by the Municipal Court under No. 3158 as a legal person, have become members of the Society without further procedure, provided that they accepted the objectives of the Society, confirmed their agreement with the Memorandum of Association by their signature, and submitted their application for admission to the Society's Executive Management in 3 months from the founding General Meeting, in writing.</p>
<p>3.8 A Társaság tagja 2003. január 1-gyel minősített taggá válhatott, ha erre vonatkozó írásos kérelmét 2002. november 30-ig írásban a Társaság Akkreditációs Bizottságának benyújtotta, melyben a minősített tagra vonatkozó tagdíj befizetését vállalta.</p>	<p>3.8 A member of the Society could become a fully qualified member as of January 1, 2003 if written application was submitted to the Accreditation Committee by November 30, 2002 in which s/he acknowledged that s/he would pay membership dues applicable to fully qualified members.</p>
<p>3.9 A Társaság tagja 2003. január 1. és 2004. december 31. között minősített taggá válhatott, ha egyidejűleg egyetemi végzettséggel rendelkezett, és eleget tett az alábbi feltételek valamelyikének:</p>	<p>3.9 A member of the Society could become a fully qualified member between January 1, 2003 and December 31, 2004 if s/he concurrently had a university degree, and fulfilled one of the conditions below:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- diplomát szerzett a BKÁE (korábban BKE) posztgraduális szakán;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has graduated from BKÁE (formerly BKE) postgraduate school;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- biztosítónál munkaviszonyban töltött be vezető biztosításmatematikusi (aktuáriusi) pozíciót legalább 3 évig;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has been employed as chief actuary with an insurer for at least 3 years;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2001. december 31-ig tudományos fokozatot szerzett;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- had acquired scientific degree up to December 31, 2001;</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- legalább 5 évig aktív aktuáriusi tevékenységet folytatott és</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has carried out actuarial activity for at least 5 years and</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- legalább 2 évig biztosító vezető biztosításmatematikusa (aktuáriusa) volt, vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has been a chief actuary with an insurer for at least 2 years; or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- legalább 2 évig magán vagy önkéntes nyugdíjpénztár felelős aktuáriusa volt, vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has been a chief actuary with a voluntary or private pension fund for at least 2 years; or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- elvégezte a BKÁE (korábban BKE) aktuárius fő- vagy mellékszakirányát, vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has graduated from BKÁE (formerly BKE) actuarial main or supplementary class; or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- elvégezte az ELTE TTK matematikus szak Biztosításmatematikai félsávját vagy az alkalmazott matematikus szak Biztosításmatematikai modulját, vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has graduated from insurance mathematics half-band of mathematics class or insurance mathematics module of applied mathematics class of ELTE TTK; or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az Institute and Faculty of Actuaries és a BKE által szervezett tanfolyamon oklevelet szerzett;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- has acquired a diploma at the courses organized by the Institute and Faculty of Actuaries and BKE;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Groupe Consultatif illetve valamelyik teljes jogú tagszervezete által elismert, praktizálásra jogosító aktuárius képesítéssel rendelkezik.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- had an actuarial diploma entitling her/him by the the Groupe Consultatif or a full member organization of the Groupe Consultatif to practice.</li> </ul>
<p>3.10 A Társaság tagja 2005. január 1-től akkor válhat minősített taggá, ha eleget tesz a Társaság Közgyűlése által meghatározott erre vonatkozó feltételeinek. E feltételeket úgy kell kialakítani, hogy azok megfeleljenek az Actuarial Association of Europe (korábban Groupe Consultatif) által e vonatkozásban támasztott követelményrendszernek.</p>	<p>3.10 A member of the Society may become a fully qualified member from January 1, 2005 if s/he complies with the appropriate conditions specified by the General Meeting of the Society. These conditions shall be developed so that these comply with the relevant set of requirements of the Actuarial Association of Europe (previously: the Groupe Consultatif).</p>
<p>3.11 A tag minősített taggá válását az Akkreditációs Bizottságtól kérheti a feltételeknek való megfelelést igazoló dokumentumok, valamint azon nyilatkozata benyújtásával, melyben vállalja a minősített tagokra vonatkozó kötelezettségeket. Az Akkreditációs Bizottság a kérést csak akkor utasíthatja vissza, ha a kérelmező nem tudta bizonyítani azt, hogy a fenti feltételeknek megfelel, vagy ha a minősített tagokra vonatkozó kötelezettségeket nem vállalta. Az Akkreditációs Bizottság döntése ellen a Közgyűléshez lehet fellebbezni.</p>	<p>3.11 The member may apply to the Accreditation Committee for fully qualified membership by submitting the documents certifying the compliance with the conditions and by the declaration that s/he undertakes to fulfil the obligations applicable to fully qualified members. The Accreditation Committee may refuse the application only if the applicant is not able to prove that s/he complies with the conditions or if s/he does not declare that s/he undertakes to fulfil the obligations applicable to fully qualified members. The decision of the Accreditation Committee may be appealed to the General Meeting.</p>
<p>3.12 Más ország aktuáriusi szövetségének a MAT minősített tagjának megfelelő szintű tagja (az Actuarial Association of Europe által e vonatkozásban támasztott követelményrendszernek megfelelően), amennyiben Magyarországon aktívan kíván aktuáriusi tevékenységet ellátni, a Magyar Aktuárius Társaság minősített tagjává válhat. A jelentkezőnek a kérelmét az Akkreditációs Bizottságnak kell benyújtania a szükséges igazoló dokumentumokkal, valamint azon nyilatkozatával, melyben vállalja a minősített tagokra vonatkozó kötelezettségeket, és a tagokra vonatkozó feltételek teljesítését. Az Akkreditációs Bizottság a kérelmet a következő szempontok alapján bírálja el, és hoz döntést a felvételről:</p>	<p>3.12 A member of the actuarial society of another country, with a membership equivalent to the MAT fully qualified membership (in accordance with the relevant set of criteria specified by the Actuarial Association of Europe), if wishing to actively perform actuarial work in Hungary, may become a fully qualified member of the Hungarian Actuarial Society. Applicants shall submit their application to the Accreditation Committee, together with the necessary certifying documents and their declaration in which they assume the obligations applicable to fully qualified members and undertake to fulfil the criteria applicable to members. The Accreditation Committee evaluates the applications and decides on the admissions based on the following criteria:</p>

<p>Ezen az úton történő minősített taggá válásnak feltétele a kérelmező saját döntése szerint,</p>	<p>Becoming a fully qualified member in this manner is subject to the fulfilment of either of the following conditions, according to the applicant's decision:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Magyar Aktuárius Társaság minősített tagjai közé történő felvétele csak várakozási időt követően váljon hatályossá oly módon, hogy a várakozási idővel együtt rendelkezzen legalább 3 év szakmai gyakorlattal, vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Admission to the Hungarian Actuarial Society as a fully qualified member will be effective only after a waiting period such that the applicant has – together with the waiting period – at least 3 years of professional experience, or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- leteszi azon különbözeti vizsgá(ka)t, melyeket az Akkreditációs Bizottság a két ország követelményrendszerének összehasonlítása alapján szükségesnek ítél.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The applicant will pass the equivalency exam(s) that the Accreditation Committee finds necessary after comparing the sets of requirements applicable in the two countries.</li> </ul>
<p>Az Akkreditációs Bizottság döntése ellen a Közgyűléshez lehet fellebbezni. Azt követően, hogy az aktuárius ezen pont szerint a Magyar Aktuárius Társaság minősített tagjává vált, a korábbi más országban lévő minősített aktuáriusi tagságának megszűnése, vagy változása önmagában nem vonja maga után a Magyar Aktuárius Társaság minősített tagságának megszűnését, vagy változását.</p>	<p>Appeals against the decision of the Accreditation Committee shall be submitted to the General Meeting. Once an actuary has become a fully qualified member of the Hungarian Actuarial Society pursuant to this point, a termination of or a change in his/her previous fully qualified membership in another country will not automatically entail the termination of or a change in his/her fully qualified membership in the Hungarian Actuarial Society.</p>
<p>3.13 A Közgyűlés tiszteletbeli taggá olyan köztisztelőnek örvendő személyt fogadhat, aki jelentős segítséget nyújtott a magyar biztosításügy, speciálisan a magyar aktuáriusok számára.</p>	<p>3.13 The General Meeting may confer honorary membership on persons of public esteem, who has provided essential assistance to the insurance profession in Hungary, particularly to the Hungarian actuaries.</p>
<p>3.14 A Közgyűlés pártoló taggá nyilváníthat olyan természetes vagy jogi személyeket, akik a Társaság törekvéseit anyagilag vagy egyéb módon támogatják. A Közgyűlés határozattal a pártoló tagságot határozott, vagy határozatlan időre is létrehozhatja.</p>	<p>3.14 The General Meeting may grant supporting membership to natural persons or corporate bodies, who support the Society's endeavours, financially or otherwise. With its decision, the General Meeting may grant supporting membership for a definite or indefinite period of time.</p>
<p>3.15 A minősített tag elveszítheti a minősített státuszát tagsági viszonya megtartása mellett</p>	<p>3.15 A fully qualified member may lose his/her fully qualified status, while keeping his/her membership, if</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- szabad elhatározásból, (az ilyen szándékát írásban kell közölnie a Vezetőség felé), vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- he/she decides so (such an intention shall be communicated to the Board in writing), or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ha a minősített tagokra vonatkozó kötelezettségeket nem teljesíti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- he/she fails to fulfil the obligations applicable to fully qualified members.</li> </ul>
<p>3.16 A Társaság tagjelöltjeinek, tagjainak, tiszteletbeli tagjainak, pártoló tagjainak a tagsági viszonya megszűnhet</p>	<p>3.16 The membership of the Society's candidate members, members, honorary members and supporting members may terminate</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- szabad elhatározásból kilépéssel (a kilépési szándékot írásban kell közölni a Vezetőség bármelyik tagjával, a tagsági, illetve a tagjelölti viszony a kilépésről szóló nyilatkozat Társaság általi átvételének napját követően akkor szűnik meg, amikor a kilépni szándékozó tag, illetve tagjelölt valamennyi a Társasággal szembeni fizetési kötelezettségét rendezte),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon discretionary resignation (the intention to resign shall be communicated to any member of the Board, the membership or candidate membership is terminated after the date of receipt by the Society of the resignation declaration when the member or candidate member who wish to quit has settled all of his/her payment obligations towards the Society),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a tagsági, illetve tagjelölti viszony Társaság általi felmondásával</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the termination of membership or candidate membership by the Society</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a tagjelölti illetve a tagsági viszony Alapszabályban megfogalmazott rá vonatkozó feltételeinek való nem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- a candidate membership or membership may be terminated in writing, with 30-day notice, subject to the decision of the</li> </ul>

<p>megfelelés esetén a Közgyűlés döntésével a tagsági viszonyt harmincnapos határidővel írásban felmondhatja,</p>	<p>General Meeting, in the case of in compliance with the relevant requirements set forth in the Memorandum of Association as applicable with respect to candidate members or members,</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- közgyűlési határozattal a tiszteletbeli vagy pártoló tagsági viszony harmincnapos határidővel írásban felmondható,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- an honorary or supporting membership may be terminated in writing, with 30-day notice, subject to the resolution of the General Meeting,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- kizárással, miszerint a Közgyűlés határozattal kizárhatja azt a tagjelöltet, tagot,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon exclusion, whereby the General Meeting may exclude, with its resolution, a candidate member or a member</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- aki kötelezettségét tartósan, vagy felhívás ellenére sem teljesíti,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- who fails to comply with his/her obligations permanently or in spite of a warning,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- illetőleg megsérti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- or violates</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az Alapszabály rá vonatkozó rendelkezéseit, vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the relevant regulations of the Memorandum of Association as applicable to him/her, or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az egyesületi szabályzatról szóló egyesületi tagságra vonatkozó általa betartandó jogszabályt,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- a relevant statutory rule on the regulation of societies or society memberships as applicable to him/her,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- aki valamelyik közgyűlési határozatot súlyosan vagy ismételten megsérti,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- seriously or repeatedly breaches any of the resolutions of the General Meeting,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- akivel szemben etikai büntetésként kezdeményeztek kizárási eljárás indítását,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- against whom the launch of an exclusion proceeding was initiated as ethical punishment,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- valamint azt, aki az alaptagdíjat, többlet tagdíjat, illetve a tagjelölti díjat, szükség esetén pótdíjat az esedékességtől számított 1 hónapon belül nem fizeti meg,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- as well as who does not pay the basic membership fee, if necessary the additional membership fee or the candidate fee within 1 month of the due date ,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- továbbá a Közgyűlés kizárhat tiszteletbeli vagy pártoló tagot is,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- and the General Meeting may exclude honorary or supporting members, as well,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a tagjelölt, tag, minősített tag, tiszteletbeli tag, pártoló tag halálával,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the death of a candidate member, member, fully qualified member, honorary member or supporting member,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- határozott időre szóló pártoló tagsági viszony lejáratával,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the expiry of a supporting membership that is valid for a definite term,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- pártoló tag jogi személyiségének megszűnésével,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the cessation of the legal person that is a supporting member,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaság jogutód nélküli megszűnésével.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the termination of the Society without legal successor.</li> </ul>
<p>3.17 A Társaság valamennyi tagja – a tiszteletbeli és pártoló tagok kivételével – etikai eljárás alá vonható. Az elsőfokú etikai határozat ellen fellebbezésnek van helye. Fellebbezni az Ügyvezető felé lehet, aki kikérve a Vezetőség véleményét másodfokon etikai határozatot hoz. A másodfokú etikai határozat a tagra nézve kötelező.</p>	<p>3.17 All members of the Society – except for honorary and supporting members – may be subject to ethic procedure. The ethical decision of first instance may be appealed. Appeals shall be addressed to the President who will – after obtaining the opinion of the Board – make an ethical decision of second instance. The member is obliged by the ethical decision of second instance.</p>
<p>3.18 Az Ügyvezető kizárási eljárást indíthat a tagjelölt, vagy a tag ellen, ha a 3.16 pontban meghatározott kizárási eljárásra vonatkozó esetek valamelyike fenn áll.</p>	<p>3.18 The President may launch an exclusion proceeding against a candidate member or member if any of the conditions for exclusion defined in point 3.16 exists.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- A kizárás alá vont tagot az Ügyvezetőnek értesítenie kell a kizárási eljárás megindításáról. A kizárási folyamatban a kizárási következményekkel járó helyzet megszüntetésére, vagy helyreállítására 30 napos határidővel az Ügyvezető írásban értesíti a kizárás alá vont tagjelöltet, vagy tagot</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The President shall notify the member being subject to exclusion that an exclusion proceeding has been launched. In the exclusion proceeding, the President requires the candidate member or member being subject to exclusion in writing to eliminate or rectify, within 30 days, the situation that entails exclusion consequences</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- tájékoztatást adva a kizárási eljárás megindításáról,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- informing that an exclusion proceeding has been launched,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- felhívva a figyelmet a lehetséges következményekre, valamint arra, hogy lehetősége van módosító kérelmet benyújtania,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- drawing attention to the potential consequences and the possibility to submit a request for modification,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- és felszólítva arra, hogy a helyreállítás tényéről és ellenőrizhetőségéről azok megtörténte esetén késedelem nélkül a teljesítési határidőn belül értesítse az Ügyvezetőt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- demanding immediate notification to the President of the rectification and the verifiability thereof once such rectification has been made, within the deadline set for such action,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- felhívva a figyelmet arra, hogy lehetősége van a védelmében felhozható tények és bizonyítékok írásbeli, illetve személyes előadására.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- and drawing attention to the possibility of presenting, either in writing or in person, facts and evidences to defend himself/herself.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- A tagjelölt vagy a tag az Ügyvezetőnek a teljesítési határidőn belül írásban megküldött módosító kérelmében indokait részletesen kifejtve jogosult</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In his/her request for modification that shall be sent to the President in writing by the set deadline, the candidate member or member is, detailing his/her justification, entitled</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a védelmében felhozható tényeket és bizonyítékokat előadni (a kizárási eljárás alá vont tag a védelmében felhozható tényeket és bizonyítékokat írásban is kifejtheti, de kérheti azok személyes az Ügyvezető előtti előadási lehetőségét is), illetve annak alapján a kizárási eljárás következmények nélküli lezárását kérni,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- to present facts and evidences to defend himself/herself (the member being subject to the exclusion proceeding may also present the defending facts and evidences in writing, but may also request that such be presented in person to the President), and based on this, may request that the exclusion proceeding be closed without any consequences,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- vagy a megjelölt határidő módosítását kérni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- or to request that the set deadline be modified.</li> </ul>
<p>A módosító kérelem beadása automatikusan meghosszabbítja az eredeti teljesítési határidőt a kérelem benyújtását követő 30-ik napra.</p>	<p>The submission of a request for modification shall automatically extend the period originally set for the rectification to the 30th day following the submission date of the request.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Amennyiben a tag vagy a tagjelölt módosító kérelemmel fordul az Ügyvezetőhöz, az Ügyvezető 30 napon belül elbírálja a kérelmet és értesíti a tagot, vagy tagjelöltet döntéséről megjelölve az új végleges teljesítési határidőt, vagy értesítést küldve a kizárási eljárás megszüntetéséről, vagy amennyiben a tag, vagy tagjelölt a védelmében felhozható tények és bizonyítékok személyes előadási lehetőségét kérte, akkor megjelölve az Ügyvezető előtti személyes előadási lehetőség pontos időpontját és helyét. Amennyiben a tag önhibáján kívül nem tud megjelenni a találkozón és ezt bizonyítani is tudja, úgy 30 napon belül lehetőséget kell adni meghallgatására, azonban önhibán kívüliségre legfeljebb 3 alkalommal lehet hivatkozni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- If a member or candidate member submits a request for modification to the President, the President shall, within 30 days, assess the request and notify the member or candidate member of its decision, either indicating the new final deadline for rectification, or communicating the termination of the exclusion proceeding, or if the member or candidate member requested that defending facts and evidences may be presented in person, then indicating the exact time, date and venue of such presentation. If the member fails to show up on such presentation meeting through no fault of his/her own, and he/she can prove it, then another opportunity shall be granted within 30 days but reference to the lack of own fault may not be made for more than 3 times.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Amennyiben az Ügyvezető mindezeket követően a kizárási eljárást nem szünteti meg, az eljárás továbbvitele mellett dönt, javaslatát a Közgyűlés elé terjeszti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- If, following all this, the President does not terminate the exclusion proceeding and decides on the continuation thereof, he/she submits his/her proposal to the General Meeting.</li> </ul>

<p>- A tag, vagy tagjelölt a kizárási eljárás során csak akkor zárható ki, ha a kizárási következményekkel járó helyzet megszüntetése, vagy helyreállítása a teljesítési határidőre nem történik meg. A Közgyűlés a kizárásról szóló határozatot a megjelölt teljesítési határidőt követően hozhatja meg és a határozat meghozatalát követő 8 napon belül igazolható módon írásban közli az érintett taggal. A határozatot írásba kell foglalni, részletes indokolással kell ellátni, amely részletesen tartalmazza a határozat, és a kizárási alapjául szolgáló tényeket, és bizonyítékokat. A határozatban tájékoztatni kell a tagot a határozat elleni jogorvoslat lehetőségéről (A Ptk. 3.36 § (1) bekezdése alapján a Társaság ellen a határozat hatályon kívül helyezése iránt 30 napon belül a bíróságon kereset indítható). Ha a tagot, vagy a tagjelöltet a Társaság tagjai közül törlik, tagsága az Társaságban megszűnik.</p>	<p>- A member or candidate member may be excluded in the exclusion proceeding only if the situation that entails exclusion consequences was not eliminated or rectified by the deadline set for such action. The General Meeting will make its resolution on the exclusion after the deadline set for rectification, and will communicate such resolution to the concerned member in a verifiable manner, in writing, within 8 days after the date of the resolution made. The resolution shall be formulated in writing and accompanied with a detailed justification, describing in detail the facts and evidences that served as basis for the resolution and the exclusion. In the resolution, the member shall be informed of his/her possibilities for legal remedy with respect to the resolution. (Pursuant to Section 3:36 (1) of the Civil Code, an action may be brought before a court within 30 days against the Society for the annulment of the resolution.) If a member or candidate member is cancelled from among the members of the Society, his/her membership in the Society will cease to exist.</p>
<p>3.19 A tagsági viszony megszűnése esetén a tag minden közgyűlés által választott tisztsége, illetve minden közgyűlés által választott bizottsági tagsága is megszűnik.</p>	<p>3.19 In the event of termination of membership, her/his each officer position elected by General Assembly and each membership of a committee elected by General Assembly shall also be terminated.</p>
<p><b>4.§ A TAGOK ÉS TAGJELÖLTEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI</b></p>	<p><b>§ 4 RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MEMBERS</b></p>
<p>4.1 A tagok – ide nem értve a tiszteletbeli és pártoló tagokat – jogai:</p>	<p>4.1 The rights of the members – not including honorary and supporting members – are:</p>
<p>- részt vehetnek a Társaság közgyűlésén, a Társaság munkájában, MAT-állásfoglalások kialakításában és a Társaság tisztségviselőinek megválasztásában, valamint a Társaság szabályainak kialakításában,</p>	<p>- they are entitled to attend the Society’s General Meeting, participate in the Society’s work and in working out MAT statements, take part in the election of the Society’s officers as well as in the elaboration of the rules of the Society;</p>
<p>- a Társaság Közgyűlésén szavazhatnak,</p>	<p>- they may vote on the General Meeting of the Society;</p>
<p>- a Társaság tisztségeire megválaszthatók, ha a törvényi feltételek fennállnak,</p>	<p>- they may be elected as officers of the Society, provided that the required legal conditions are satisfied;</p>
<p>- a Közgyűlés napirendjére, napirendi pontjára javaslatot tehetnek,</p>	<p>- they may make proposals regarding the agenda of the General Meeting and the items on such agenda;</p>
<p>- a Közgyűlésen felszólalhatnak, kérdéseket tehetnek fel, javaslatokat és észrevételeket tehetnek,</p>	<p>- they may speak, raise questions, make proposals or have comments at the General Meeting;</p>
<p>- a tagság ténye a tag személyiségi, szerzői és anyagi jogait nem korlátozza.</p>	<p>- the fact of the membership limits neither the member’s personality nor his copyrights nor his financial rights.</p>
<p>A tagok és a minősített tagok jogosultságai egyformák. Ez alól kivételt képez, hogy a minősített tagok jogosultak a Minősített Magyar Aktuárius (rövidítve MMA) cím használatára.</p>	<p>The rights of the members and fully qualified members are the same. As an exception, fully qualified members are entitled to use the title ‘Minősített Magyar Aktuárius’<sup>1</sup> (abbreviated as MMA).</p>
<p>Tiszteletbeli és pártoló tagok csak tanácskozási joggal vehetnek részt a döntéshozatalban,</p>	<p>Honorary and supporting members may participate in the decision-making only with their right of discussion, they otherwise have no right to vote,</p>

<sup>1</sup> That is ‘Fully Qualified Hungarian Actuary’



egyebekben szavazati joguk nincs, tisztségviselővé nem választhatók.	and neither can they be elected as officers of the Society.
4.2 A tagok – ide nem értve a tiszteletbeli és pártoló tagokat – kötelezettségei:	4.2 Obligations of the members – not including honorary and supporting members – are:
- részvétel a Társaság szakmai és szervezeti munkájában,	- participation in the Society's professional and organisational work;
- az Alapszabály rendelkezéseinek és a Közgyűlés valamint az Ügyvezető határozatainak megtartása, valamint az Alapszabályban meghatározott egyéb döntéshozó szervek előírásainak betartása,	- observing the provisions of the Memorandum of Association and the resolutions of the President and the General Meeting, and observing the stipulations made by other decision-making forums specified in the Memorandum of Association;
- a tagsági, illetve a minősített tagsági viszony feltételeinek való megfelelésben bekövetkező változás Ügyvezető felé történő jelentése	- communicating to the President any change that may occur in their compliance with the criteria that are applicable to membership or fully qualified membership;
- a Közgyűlés által megállapított évi alaptagdíj, többlet tagdíj esedékességét követő egy hónapon belüli megfizetése (hogyha ezen fizetési kötelezettségét a tag egyedi különösen méltánylandó okból kifolyólag nem tudja teljesíteni, akkor az Ügyvezető dönthet úgy, hogy egyedileg az illető tag esetében felmentést vagy halasztási lehetőséget ad a fizetési kötelezettség tekintetében),	- paying the annual base fee and – if necessary – the surcharge established by the General Meeting within one month of the due date (if the member is unable to fulfil this payment obligation for specific, particularly reasonable reasons, the President may decide to give waiver for payment or gives option to postpone the payment for the individual member),
- nem veszélyeztethetik a Társaság céljának megvalósítását és a Társaság tevékenységét,	- not jeopardizing the implementation of the Society's objective and activities;
- a tudomásukra jutott szakmai, hivatali és üzleti titok megőrzése,	- keeping the professional, official and business secrets as confidential;
- munkájuk során legyenek tekintettel a MAT által kiadott szakmai ajánlásokra.	- giving due consideration to the professional standards of practice, issued by the Society, during their professional engagement.
A minősített tag köteles a MAT szakmai továbbképzési rendszerében részt venni, a Szakmai Továbbképzési Rendszer Szabályzatában megfogalmazott követelményeknek eleget tenni.	The fully qualified member of the Society shall participate in the system of continuous professional development and to comply with the provisions of the Rules of the Continuous Professional Development.
A 2011. évi CLXXV. törvény (Ectv.) 4. § (5) bekezdése értelmében a különleges jogállású tiszteletbeli vagy pártoló tagok közül kötelezettsége kizárólag a pártoló tagoknak van, amely a vállalt vagyoni hozzájárulás megfizetése.	Pursuant to Section 4 (5) of Act CLXXV of 2011, out of the honorary or supporting members with special legal status, only supporting members have obligation, namely to pay the financial contribution undertaken.
4.3 A tagjelöltek jogai:	4.3 The rights of the candidate members are:
- részt vehetnek a Társaság munkájában,	- they are entitled to participate in the Society's work;
- a tagjelöltség ténye a tagjelölt személyiségi, szerzői és anyagi jogait nem korlátozza.	- the fact of the candidate membership limits neither the candidate member's personality nor his copyrights nor his financial rights.
4.4 A tagjelöltek kötelezettségei:	4.4 Obligations of the candidate members are:
- részvétel a Társaság szakmai munkájában,	- participation in the Society's professional work;
- bemutatkozó előadás megtartása,	- delivering an introductory presentation;
- az Alapszabály rendelkezéseinek és a Közgyűlés valamint az Ügyvezető határozatainak megtartása, valamint a Vezetőség által meghatározott ezekhez kapcsolódó feladatok elvégzése,	- observing the provisions of the Memorandum of Association and the resolutions of the President and the General Meeting, and performing the related duties specified by the Board;

<ul style="list-style-type: none"> <li>- a tagjelölti viszony feltételeinek való megfelelésben bekövetkező változás Ügyvezető felé történő jelentése</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- communicating to the President any change that may occur in their compliance with the criteria that are applicable to candidate membership;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Közgyűlés által megállapított évi tagjelölti díj esedékességét követő egy hónapon belüli megfizetése (hogyha ezen fizetési kötelezettségét a tagjelölt egyedi különösen méltánylandó okból kifolyólag nem tudja teljesíteni, akkor az Ügyvezető dönthet úgy, hogy egyedileg az illető tagjelölt esetében felmentést vagy halasztási lehetőséget ad a fizetési kötelezettség tekintetében),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- paying the candidate fee established by the General Meeting within one month of the due date (if the member is unable to fulfil this payment obligation for specific, particularly reasonable reasons, the President may decide to give waiver for payment or gives option to postpone the payment for the individual candidate member);</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- nem veszélyeztethetik a Társaság céljának megvalósítását és a Társaság tevékenységét,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- not jeopardizing the implementation of the Society's objective and activities;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a tudomásukra jutott szakmai, hivatali és üzleti titok megőrzése,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- keeping the professional, official and business secrets as confidential;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- munkájuk során legyenek tekintettel a MAT által kiadott szakmai ajánlásokra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- giving due consideration to the professional standards of practice, issued by the Society, during their professional engagement.</li> </ul>
<p>5.§ <u>A KÖZGYŰLÉS</u></p>	<p>§ 5 <u>GENERAL MEETING</u></p>
<p>5.1 A Társaság legfőbb szerve a Közgyűlés, amely a tagok összességéből áll. A Közgyűlés nem nyilvános, azon a tagokon kívül a Közgyűlés összehívására jogosult által meghívottak és az Alapszabály vagy a Közgyűlés határozata alapján tanácskozási joggal rendelkező személyek vehetnek részt. A tiszteletbeli és pártoló tagok a Közgyűlésen csak tanácskozási joggal vehetnek részt.</p>	<p>5.1 The supreme body of the Society is the General Meeting that consists of all the members. The General Meeting shall be non-public, and may be attended by the members, as well as invitees invited by the those entitled to convene the General Meeting, and persons with discussion rights based on the Memorandum of Association or the resolution of the General Meeting. Honorary and supporting members may attend the General Meeting with discussion rights only.</p>
<p>5.2 Évente legalább egyszer rendes Közgyűlést kell tartani, amelyet az Ügyvezető hív össze igazolható módon a helyszín megjelölésével. Az Ügyvezető köteles rendkívüli Közgyűlést összehívni, ha a Vezetőség, vagy a Felügyelőbizottság vagy a tagok legalább egyötöde – az ok és cél megjelölésével – ezt írásban kéri.</p>	<p>5.2 An ordinary General Meeting is to be held at least once a year, to be convened by the President in a verifiable manner and indicating the venue of the meeting. The President is obliged to convene an extraordinary General Meeting, if the Board or the Supervisory Board or minimum one fifth of the members, indicating the goal and the reason, request so in writing.</p>
<p>5.3 A Közgyűlést az Ügyvezető köteles összehívni, ha:</p>	<p>5.3 The President is obliged to convene the General Meeting if:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaság vagyona az esedékes tartozásokat nem fedezi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the assets of the Society are insufficient to cover the debts falling due,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaság előreláthatólag nem lesz képes a tartozásokat esedékességkor teljesíteni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the Society is foreseen to be unable to service its debts when they fall due,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaság céljainak elérése veszélybe került.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the realisation of the Society's objectives is in jeopardy.</li> </ul>
<p>5.4 A Közgyűlés akkor határozatképes, ha a tagoknak legalább a fele jelen van. Ha a Közgyűlés nem határozatképes és ezért ismétellen össze kell azt hívni, a megismételt Közgyűlés az eredeti napirendi pontok tekintetében a jelenlevők számára tekintet nélkül határozatképes.</p>	<p>5.4 The General Meeting has a quorum if at least half of the members are present. If the General Meeting does not have a quorum and therefore it should be reconvened, the reconvened General Meeting, in respect of the original items on the agenda, will have a quorum, irrespective of the number of those present.</p>
<p>5.5 A megismételt Közgyűlés a résztvevők számától függetlenül határozatképes, ha a távolmaradás</p>	<p>5.5 A reconvened General Meeting shall have a quorum irrespective of the number of attendees if the legal consequences of absence, as well as the</p>

	jogkövetkezményeit és a megismételt Közgyűlés időpontját és helyét a meghívó tartalmazza.		date, time and venue of the reconvened General Meeting are stated in the letter of invitation.
5.6	A Közgyűlés határozatait egyszerű szótöbbséggel hozza, kivéve a Társaság Szervezeti és Működési Szabályzata által meghatározott eseteket, valamint a következő pontban felsorolt eseteket.	5.6	Resolutions are adopted by the General Meeting by simple majority, except in the cases defined by the Society's Rules of Organisation and Operation, and in the cases listed in the following section.
5.7	Az egyesület alapszabályának módosításához a jelen lévő tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.  Az egyesület céljának módosításához és az egyesület más egyesülettel való egyesüléséről, szétválásáról illetve megszűnéséről szóló közgyűlési döntéshez a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.	5.7	A three-quarter majority of the members present is required to adopt a resolution to modify the Society's Memorandum of Association.  A three-quarter majority of the voting members is required to adopt a resolution at the General Meeting to modify the objectives of the Society, or approve the Society's merger with or demerger from another association, or its termination.
5.8	A Közgyűlési meghívót a Közgyűlés kezdő napját 10 nappal megelőzően kell a tagoknak, a tiszteletbeli tagoknak, és a pártoló tagoknak megküldeni. A közgyűlési meghívó tartalmazza a Társaság nevét, székhelyét, a Közgyűlés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A napirendi pontokat a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy a szavazásra jogosult tagok álláspontjukat kialakíthassák. A meghívónak tartalmaznia kell továbbá a Közgyűlés határozatképtelensége esetére a megismételt Közgyűlés helyszínét és időpontját, és az arra történő felhívást, hogy a megismételt Közgyűlés az eredeti napirendi pontok tekintetében a megjelentek számára tekintet nélkül határozatképes lesz.  Ha a Közgyűlést nem szabályszerűen hívták össze, az ülést akkor lehet megtartani, ha az ülésen valamennyi részvételre jogosult jelen van, és egyhangúlag hozzájárul az ülés megtartásához.	5.8	The letter of invitation to the General Meeting shall be sent to the members, honorary members, and supporting members 10 days before the start date of the General Meeting. The letter of invitation shall contain the name and seat of the Society, as well as the venue and date and time of the General Meeting, and the proposed items on the agenda. Items on the agenda shall be detailed in the letter of invitation at least such that voting members are enabled to formulate their standpoint thereon. Moreover, the letter of invitation shall state the venue and date and time of the reconvened General Meeting if the originally convened General Meeting has no quorum, as well as a notice that the reconvened General Meeting, in respect of the original items on the agenda, will have a quorum, irrespective of the number of those present.  If the General Meeting was not convened as required by the rules, the meeting can be held only if all persons entitled to participate are present, and unanimously consent to the meeting being held.
5.9	A Közgyűlés megnyitását követően elsődlegesen meg kell állapítani a határozatképességet, vagyis az aktuális szavazásra jogosult taglétszámhoz képest a megjelent és szavazásra jogosult tagok számát. A Közgyűlés a napirendi pontok tárgyalását megelőzően egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással megválasztja a levezető elnök személyét, továbbá a jegyzőkönyvvezető és a két jegyzőkönyv hitelesítő személyét, valamint szükség esetén a szavazat számláló bizottságot. Az első napirendi pontnak a napirendi pontok esetleges kiegészítésének és elfogadásának kell lennie. A napirendi pontok között szerepeltetni kell a közgyűlés felé a közgyűlési meghívó kiküldését megelőzően az Ügyvezetőn keresztül betervezett fellebbezések megtárgyalását, valamint az azokban történő döntéshozatalt. A napirendi pontok Közgyűlésen határozattal történő elfogadását megelőzően az előre megküldött megtárgyalandó napirendi pontok kiegészíthetők indoklás ismertetése mellett a tagok, a Társaság szervei vagy az Ügyvezető által, de ezen	5.9	After opening the General Meeting, it shall first be established whether the General Meeting has a quorum, i.e. the number of voting members present compared to the total number of current voting members. Prior to discussing the items on the agenda, the General Meeting shall elect, by simple majority and open vote, the chairman of the Meeting, the keeper and the two attestants of the minutes, and if necessary the vote counting committee. The first item on the agenda shall be the supplementation, if any, and the approval of the agenda. Agenda items shall include the discussion of and the decision-making on the appeals that are submitted to the General Meeting through the President prior to the dispatch of the letter of invitation. Prior to approving the agenda items by way of a resolution made by the General Meeting, the previously sent list of agenda items to be discussed may be supplemented by any member, body or the President of the Society by giving due reasoning, but this General Meeting can make any decision on these subsequently added agenda

<p>kiegészített napirendi pontokban ezen Közgyűlés döntést csak akkor hozhat, ha a Közgyűlésen valamennyi szavazásra jogosult tag jelen van, és valamennyien hozzájárulnak a döntés meghozatalához. A napirendi pontok javasolt kiegészítéséről a beérkezett javaslatok alapján a Közgyűlés levezető elnöke jogosult döntést hozni.</p>	<p>items only if all voting members are present and consent to make decision in it at the General Meeting. The proposed supplementation of the agenda shall be decided upon by the Chairman of the General Meeting on the basis of the proposals made.</p>
<p>5.10 A Közgyűlések további részletes rendjét a Társaság Szervezeti és Működési Szabályzata tartalmazza.</p>	<p>5.10 Further details on the procedure for the General Meeting is laid down in the Society's Rules of Organisation and Operation.</p>
<p>5.11 A Közgyűlés határozatait nyílt szavazással hozza, kivéve, ha az Alapszabály másképp rendelkezik, illetőleg amennyiben személyi kérdéstről történő szavazás esetén a tagok bármelyike ezt kéri, titkos szavazást kell elrendelni.</p>	<p>5.11 The resolutions of the General Meeting are adopted by open vote, unless otherwise provided by the Memorandum of Association or if requested by any one of the members when voting on a personal issue, a secret ballot is to be ordered.</p>
<p>A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,</p>	<p>When adopting a resolution, the following persons cannot cast their vote:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- any person for whom the resolution contains an exemption from any obligation or liability, or any other advantage is to be provided by the legal person;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- any person with whom an agreement is to be concluded according to the resolution;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- any person against whom legal proceedings are to be initiated according to the resolution;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki a jogi személynek nem tagja vagy alapítója;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- any person whose family member has a vested interest in the decision who is not a member or founder of the legal person;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- any person who has a relation, through majority influence, with another organisation with a vested interest in the decision; or</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- any person who himself/herself has a vested interest in the decision.</li> </ul>
<p>Ha valamely tag valamely ügyben nem szavazhat, őt az adott határozat meghozatalánál a határozatképesség megállapítása során figyelmen kívül kell hagyni, vagyis ha a határozatképesség függ a jelenlévő szavazásra jogosult tagok számától, akkor a megjelent szavazásra jogosultak között nem szabad beszámolni, és ugyancsak figyelmen kívül kell hagyni a Társaság szavazásra jogosult tagjainak számában. A határozat szavazása során ezen tago(ka)t ugyancsak figyelmen kívül kell hagyni a szavazási arány megállapításánál mind a számláló, mind a nevező meghatározása során.</p>	<p>Any member who is not eligible to vote in a given issue shall not be included for the purposes of quorum relating to the decision in question, i.e. if quorum depends on the number of voting members present, then such non-eligible member should not be counted among the attending voting members, and shall also be excluded from the number of voting members of the Society. When voting on any resolution, this/these member(s) shall also be excluded when calculating the voting ratio, both in the numerator and in the denominator of such ratio.</p>
<p>5.12 A Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik:</p>	<p>5.12 The exclusive jurisdiction of the General Meeting include:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az Alapszabály és a Szervezeti és Működési Szabályzat megállapítása és módosítása,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- defining and amending the Memorandum of Association and the Rules of Organisation and Operation;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az Etikai Szabályzat megalkotása és módosítása,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- drawing up and amending the Code of Ethics;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az éves tagdíj mértékének és esedékességének a megállapítása,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- determining of the amount and due date the annual membership fees</li> </ul>

- a Szakmai Továbbképzési Rendszer Szabályzatának megalkotása és módosítása,	- drawing up or amending the Rules of the Continuous Professional Development;
- az Aktuárius szakmai ajánlások elfogadásának rendje Szabályzatának megalkotása és módosítása,	- drawing up or amending the Due Process of Approving Actuarial Professional Standards of Practice;
- az évi tagdíj megállapítása,	- determining the annual membership dues;
- döntés tagfelvételtől és tagkizárásról, az etikai büntetesként kiszabott kizárás kivételével,	- deciding on the admission and exclusion of members, except for the exclusion inflicted as an ethical punishment;
- a Társaság tisztségviselőinek megválasztása és visszahívása,	- electing and recalling the officers of the Society;
- a Társaság évi munkaprogramjának és az Ügyvezető beszámolójának elfogadása,	- accepting the annual plan of action of the Society and the report of the President ;
- a Társaság költségvetésének és zárszámadásának elfogadása,	- accepting the financial closing and the budget;
- a Társaság megszűnésének, illetve más társadalmi szervezettel való egyesülésének illetve szétválásának kimondása,	- adopting the Society's termination or merger with or demerger from another civil organisation;
- a vezető tisztségviselő feletti munkáltatói jogok gyakorlása, ha a vezető tisztségviselő a Társasággal munkaviszonyban áll,	- exercising employer rights with respect to an executive officer if such executive officer is employed by the Society;
- az olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet a Társaság saját tagjával, vezető tisztségviselőjével vagy ezek hozzátartozójával köt,	- approving the conclusion of a contract between the Society and its member, executive officer or any relatives thereof;
- a jelenlegi és korábbi tagok, a vezető tisztségviselők és más egyesületi szervek tagjai elleni kártérítési igények érvényesítéséről való döntés,	- deciding on the enforcement of indemnification claims vis-à-vis current and former members, executive officers and members of other society bodies;
- a végelszámoló kijelölése,	- appointing an administrator in the case of voluntary dissolution;
- Felügyelőbizottság tagjainak megválasztása, visszahívásuk és díjazásuk,	- electing, recalling and deciding on the remuneration of the members of the Supervisory Board;
- döntés mindazon kérdésben, melyet jogszabály vagy az Alapszabály a hatáskörébe utal.	- deciding on any issue that is assigned to its competence by a statutory regulation or the Memorandum of Association.
<b>6.§ A TÁRSASÁG EGYÉB SZERVEZETE</b>	<b>§ 6 FURTHER ORGANISATION OF THE SOCIETY</b>
A tiszteletbeli elnök	The Honorary President
6.1 A Közgyűlés tiszteletbeli elnököt választhat. Tiszteletbeli elnök olyan köztiszteletnek örvendő személy lehet, aki megfelelő tekintéllyel rendelkezik ahhoz, hogy a magyar aktuáriusokat méltóképpen reprezentálja.	6.1 The General Meeting may elect an Honorary President. The Honorary President should be a person of public esteem with adequate authority to worthily represent the Hungarian actuaries.
Az Ügyvezető	The President
6.2 A Társaság élén az Ügyvezető áll, aki ellátja a társaság ügyvezetését, a Társaságot önállóan képviseli, tevékenységét a Társaság érdekeinek megfelelően köteles ellátni. Döntéseinek meghozatala előtt feladatainak elvégzéséhez kérheti a Vezetőség segítségét, javaslatait. Az Ügyvezetőt a Közgyűlés titkos szavazással két éves időtartamra választja meg. A következő kétéves periódusra választandó Leendő Ügyvezetőt a megválasztott aktív Ügyvezető mandátuma második évének rendes Közgyűlésén	6.2 The head of the Society is the President, who performs the presidential duties of the Society, represents the Society independently, and is obliged to pursue his activities in accordance with the interests of the Society. Prior to making decisions and , while performing his activities, the President may ask for the assistance and recommendations of the Board. The President is elected by the General Meeting, by secret ballot, for a two-year period. The President-Elect for the next two-year period is elected at the ordinary

<p>választják meg. Az így megválasztott Leendő Ügyvezető ügyvezetési tevékenységét a megválasztását követő év rendes Közgyűlése lezárásakor kezdi meg, amennyiben ennek törvényi és egyéb feltételei fennállnak. Ellenkező esetben az utóbbi Közgyűlésen megismételt Ügyvezető választást kell tartani. Ügyvezető funkciót egy személy folyamatosan legfeljebb 2 egymást követő kétéves periódusig tölthet be. Egy éves periódus alatt két egymást követő naptári év rendes éves közgyűléseinek lezárásai között eltelt időszakot értjük.</p> <p>Nem lehet a Ügyvezető, akivel szemben tisztségviselőkre vonatkozó kizáró ok áll fenn, továbbá aki, vagy akinek a közeli hozzátartozója a Társaság Felügyelőbizottságának tagja, Etikai Bizottságának tagja vagy elnöke vagy Akkreditációs Bizottságának tagja vagy elnöke.</p>	<p>General Meeting of the second year of the mandate of the elected active President. The President-Elect elected this way will start his activity as a President at the time of closing the ordinary General Meeting of the year following his election, provided that the required legal and other conditions are fulfilled. Otherwise the election of President should be repeated at this latter General Meeting. The position as President can be fulfilled by the same person for two consecutive 2-year periods. A 1-year period shall mean the time interval between the closings of the ordinary annual General Meetings of two consecutive calendar years.</p> <p>A person may not be President against whom there is a ground for disqualification of officer; or who, or whose close relative is a member of the Supervisory Board of the Society, or a member or chairman of the Ethics Committee, or a member or chairman of the Accreditation Committee.</p>
<p>6.3 Feladatai különösen:</p>	<p>6.3 His duties include in particular:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ellátja a Társaság ügyvezetését,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- performing presidential duties,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- képviseli a Társaságot,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- representing the Society,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaság napi ügyeinek során az ügyvezetés hatáskörébe tartozó döntések, határozatok meghozatala.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- making decisions and resolutions falling in the competence of the Executive Management during the day-to-day operation of the Society,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a beszámolók előkészítése és azoknak a Közgyűlés elé terjesztése,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- preparing reports and submitting them to the General Meeting,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az éves költségvetés elkészítése és annak a Közgyűlés elé terjesztése,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- preparing the annual budget and submitting it to the General Meeting,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- kezeli a Társaság pénzeszközeit, ennek keretében utalványozási jogkört gyakorol,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- managing the financial assets of the Society, and within this, exercising the right of payment approval,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaság szervei megalakításának, és a tisztségviselők megválasztásának előkészítése,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- making preparations for the establishment of the Society's bodies and the election of officers,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Közgyűlés összehívása, a tagság és az egyesület szerveinek értesítése,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- convening the General Meeting, and notifying the members and the Society's bodies,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az összehívandó Közgyűlések napirendi pontjainak meghatározása,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- defining the agenda of the General Meetings to be convened,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- részvétel a Közgyűlésen és válaszadás a Társasággal kapcsolatos kérdésekre,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- attending the General Meeting and responding to questions relating to the Society,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- kezeli a Társaság iratait, bevételi és kiadási bizonylatait,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- managing the formal documents, as well as incoming and outgoing payment documents of the Society,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- vezeti a Társaság tagnyilvántartását,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- maintaining the registry of the Society's members,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- vezeti a határozatok tárát vagy őrzi a határozatokat tartalmazó jegyzőkönyvet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- keeping the registry of resolutions or safeguarding the minutes that contain the resolutions,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Társaságot érintő megszűnési ok fennállásának mindenkori vizsgálata és annak bekövetkezte esetén a jogszabályokban előírt intézkedések megtétele.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- continuously monitoring whether there is any reason for the termination of the Society, and taking actions as prescribed in legal regulations if such a reason arises.</li> </ul>

<p>6.4 Az Ügyvezető jogosult dönteni minden olyan kérdésben, amely nem tartozik a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe, vagy amelyet az Alapszabály vagy a Közgyűlés határozata más testület hatáskörébe nem utal. Döntéseit megelőzően kérheti a Vezetőség véleményét, javaslatát a kérdést illetően. Az Ügyvezető döntései és határozatai mellé a Vezetőség véleményét csatolni kell. Az Ügyvezető feladatainak elvégzéséhez kérheti a Vezetőség valamint a titkár segítségét.</p>	<p>6.4 The President is entitled to make a decision on any issue that does not fall under the exclusive competence of the General Meeting or that has not been assigned, by virtue of the Memorandum of Association or a resolution of the General Meeting, to the competence of another body. Prior to making decisions, the President may obtain the opinion or recommendation of the Board regarding the given issue. The President's decisions and resolutions shall be accompanied by the opinion of the Board. In order to perform his duties, the President may ask for the assistance of the Board and the secretary.</p>
<p>6.5 Az Ügyvezető megbízatása megszűnhet:</p>	<p>6.5 The mandate of the President may be terminated:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a tisztségről való lemondással - a Vezetőség ülésén kell bejelenteni, jegyzőkönyvben rögzíteni kell,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- through resignation – this shall be announced at the meeting of the Board, and recorded in the minutes,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- visszahívással - a Közgyűlés visszahívhatja,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- through recalling – the General Meeting may recall the President,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a határozott idő lejártával,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the expiry of the definite period,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- az Ügyvezető halálával,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the death of the President,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- cselekvőképességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- through a restriction in his capability to act as necessary for the fulfilment of his duties</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- kizáró vagy összeférhetetlenségi ok bekövetkeztével,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- when a reason for exclusion or a conflict of interest arises,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- törvényben meghatározott ok bekövetkeztekor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- when a reason specified in the law arises.</li> </ul>
<p>A Társaság Ügyvezetője:</p>	<p>President of the Society:</p>
<p>Ribényi Ákos (lakik: 2132 Göd, Árpád u. 20., anyja neve: Balló Ella) Ügyvezető mandátum: 2021. évi rendes Közgyűlés lezárásának időpontjától 2023. évi rendes Közgyűlés lezárásának időpontjáig.</p>	<p>Ákos Ribényi (residing at: 2132 Göd, Árpád u. 20., mother's maiden name: Ella Balló) Mandate as President: from the closing of the ordinary General Meeting in 2021 until the closing of the ordinary General Meeting in 2023.</p>
<p>A Vezetőség:</p>	<p>The Board:</p>
<p>6.6 Az Ügyvezető tanácsadó testülete a Vezetőség, munkájával és javaslataival segíti az Ügyvezetőt ügyvezetési feladatainak ellátásában, döntései előkészítésében.</p>	<p>6.6 The Board is the President's advisory body that assists – with its work and proposals – the President in the performance of his presidential duties, and performs preparatory works for the President's decisions.</p>
<p>6.7 A Vezetőség az öt Vezetőségi tagból áll. A Vezetőségi tagokat a két évre megválasztott Ügyvezető mandátuma megkezdésekor a Közgyűlés titkos szavazással választja meg szintén két éves időtartamra. E Közgyűlés ugyancsak megválasztja a Vezetőség egyetlen póttagját is. A Vezetőség a Társaság tagjai sorából titkárt választ, aki szervezési teendőket lát el. Vezetőség tagjává az választható, aki a törvényben előírt feltételeket teljesíti, és nem esik kizáró ok alá.</p> <p>Nem lehet a Vezetőség tagja aki, vagy akinek a közeli hozzátartozója a Társaság Felügyelőbizottságának tagja, Etikai Bizottságának tagja vagy elnöke vagy Akkreditációs Bizottságának tagja vagy elnöke.</p>	<p>6.7 The Board is made up five Board members. The members of the Board are elected by the General Meeting by secret ballot for a two-year period, when the President elected for two years starts his mandate. This General Meeting also elects a single substitute member of the Board. The Board elects a secretary from among the members of the Society to carry out organisational duties. A person may be elected as a member of the Board only if he/she fulfils the statutorily prescribed criteria and there is no reason for his/her exclusion.</p> <p>The person who or whose close relative is a member of the Supervisory Board of the Society, or a member or chairman of the Ethics Committee, or a member or chairman of the Accreditation Committee shall not be a member of the Board.</p>

<p>6.8 Vezetőségi tagság megszűnése:</p>	<p>6.8 Termination of membership in the Board:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- tisztségről való lemondással - a Vezetőség ülésén kell bejelenteni, jegyzőkönyvben rögzíteni kell vagy a kilépést írásban, igazolható módon kell közölni az Ügyvezetővel,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- through resignation – this shall be announced at the meeting of the Board, and recorded in the minutes, or it shall be communicated to the President in writing and in a verifiable manner,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- visszahívással – a Közgyűlés a Vezetőség bármelyik tagját visszahívhatja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- through recalling – the General Meeting may recall any member of the Board,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- határozott idő lejártával,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the expiry of the definite period,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Vezetőség tagjának halálával,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- upon the death of the Board member,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- cselekvőképességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- through a restriction in his/her capability to act as necessary for the fulfilment of his/her duties,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- kizáró vagy összeférhetlenségi ok bekövetkeztével,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- when a reason for exclusion or a conflict of interest arises,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- törvényben meghatározott ok bekövetkeztekor,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- when a reason specified in the law arises,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ha a Vezetőség tagjai közül a tagok valamelyikének vezetőségi tagsága - annak lejártát megelőzően - megszűnik, az újonnan megválasztott tag megbízatása az eredetileg megválasztott tag megbízatási idejének hátralévő időtartamára szól.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- if the Board membership of any Board member is terminated prior to expiry, the mandate of the newly elected Board member shall be valid for a period remaining from the mandate of the originally elected Board member.</li> </ul>
<p>6.9 Az Ügyvezető lemondása vagy ügyvezetési feladatai tartós akadályoztatása esetében a Vezetőség, a póttag behívása előtt, köteles tagjai közül Megbízott Ügyvezetőt választani, valamint amennyiben az Ügyvezető akadályoztatásának megszűnése fél évnél korábban nem várható, úgy két hónapon belül közgyűlést összehívni az új Ügyvezető megválasztása céljából. Az így megválasztott Ügyvezető mandátuma a lemondott vagy akadályoztatott Ügyvezető mandátumának lejártáig tart. A Megbízott Ügyvezető valamennyi ügyvezetési feladatot ellátja. A Megbízott Ügyvezető mandátuma az akadály megszűnéséig, illetőleg az új Ügyvezető megválasztásáig tart.</p>	<p>6.9 If the President resigns or is permanently hindered from carrying out the duties of the President, the Board, prior to calling in the substitute member, is obliged to elect an Acting President from among its members. If the hindrance of the President is not expected to end within half a year, then a General Meeting should be convened within two months to elect a new President. The mandate of the President, elected this way, lasts until the end of the mandate of the President resigned or hindered. The Acting President carries out all duties of the President. The mandate of an Acting President lasts until the hindrance comes to an end, or until a new President is elected.</p>
<p>6.10 A Vezetőség valamely tagjának lemondása vagy vezetőségi feladatai tartós akadályoztatása esetében a tag vezetőségi tagsági feladatait a póttag látja el. Amennyiben póttag nincs, vagy a feladatot nem tudja ellátni, úgy a Vezetőség eggyel kevesebb taggal folytatja munkáját. A Vezetőség Közgyűlés által megválasztott egynél több tagjának kiesése esetében két hónapon belül Közgyűlést kell összehívni a Vezetőség teljes létszáma történő kiegészítése céljából.</p>	<p>6.10 In the case of the resignation of any member of the Board or if he is permanently hindered from carrying out his Board duties, his duties as those of a member of the Board will be carried out by the substitute member. If there is no substitute member, or he cannot carry out the task, the Board continues working with a number of members reduced by one. If at least two members of the Board, elected by the General Meeting, fall out, a General Meeting should be convened within two months to bring the Board up to the full number of members.</p>
<p>6.11 A Vezetőség legalább félévente egyszer ülésezik. Az üléseket az Ügyvezető, vagy legalább két Vezetőségi tag hívja össze írásban, a napirend közlésével, lehetőleg nyolc nappal az ülés előtt.</p>	<p>6.11 The Board shall hold its meetings at least half-yearly. The meetings shall be convened in writing by either the President or at least two Board members, indicating the agenda, and if possible, eight days prior to the meeting.</p>
<p>6.12 Amennyiben az Ügyvezető hívta össze a Vezetőség ülését az ülést az Ügyvezető vezeti. Ellenkező esetben a Vezetőségi tagok választanak maguk közül ülés levezető elnököt.</p>	<p>6.12 If the Board meeting is convened by the President, the meeting shall be chaired by the President. Otherwise, Board members shall elect a chairman for the meeting from among themselves.</p>



<p>6.13 A Vezetőség javaslatokat határozhat meg, ha az ülésen a Vezetőség tagjainak legalább kétharmada jelen van. A Vezetőség a javaslatait a jelenlévő Vezetőségi tagok egyszerű többségének igenlő szavazatával, nyílt szavazással hozza. Szavazategyenlőség esetén az Ügyvezető a Vezetőség tagjainak észrevételei mérlegelésével dönt. A Vezetőség által megfogalmazott javaslatok figyelembe vételével az Ügyvezető egy személyben hozza döntéseit, mely döntésekért egy személyben felel. Az Ügyvezető és a Vezetőség tevékenységéről éves beszámolót készít.</p>	<p>6.13 The Board may formulate proposals if at least two-thirds of the Board members are present at the meeting. The Board shall make its proposals by way of a simple majority of the Board members being present and by open vote. In case of a tie vote, the President shall decide by deliberately considering the observations made by the members of the Board. Decisions shall be made by the President alone, after considering the proposals formulated by the Board, and the President alone shall be responsible for such decisions. The President and the Board shall prepare an annual report on their activities.</p>
<p>6.14 A Vezetőség is és az Ügyvezető is a saját nevében jogosult állásfoglalást kiadni. Állásfoglalásukat közösen is kiadhatják.</p>	<p>6.14 The Board and the President are both entitled to issue statements of position on their own behalf. A statement of position may be issued jointly by the two.</p>
<p>6.15 Az Ügyvezető és a Vezetőség tagjai díjazásban nem részesülnek.</p>	<p>6.15 The President and the members of the Board shall not receive any remuneration.</p>
<p><b>Az Etikai Bizottság</b></p>	<p><b>The Ethics Committee</b></p>
<p>6.16 Etikai ügyekben elsőfokon a Társaság Etikai Bizottsága jár el. Az Etikai Bizottság elnökét és 4 tagját a Közgyűlés választja meg öt évre. Az Etikai Bizottság elnöke és tagjai újraválaszthatók.</p> <p>Nem lehet az Etikai Bizottság tagja vagy elnöke, aki, vagy akinek a közeli hozzátartozója a Társaság Ügyvezetője, Vezetőségének vagy Felügyelőbizottságának tagja.</p>	<p>6.16 In matters of ethics, the Society's Ethics Committee shall act in first instance. The Chairman and the four members of the Ethics Committee are elected by the General Meeting for five years. The Chairman and the members of the Ethics Committee may be re-elected.</p> <p>A person who or whose close relative is the President of the Society, or member of the Board or the Supervisory Board of the Society shall not be a member or chairman of the Ethics Committee.</p>
<p>6.17 Az Etikai Bizottság elnökének illetve tagjainak lemondása, illetőleg tartós akadályoztatása esetében a 6.9 illetve 6.10 pontok szellemében kell eljárni.</p>	<p>6.17 In the case of the resignation or permanent hindrance of the Chairman or members of the Ethics Committee, the procedure to be carried out should follow the spirit of paragraphs 6.9 and 6.10.</p>
<p>6.18 Etikai ügyekben másodfokon a Társaság Ügyvezetője jár el, kikérve a Vezetőség véleményét.</p>	<p>6.18 In matters of ethics, the Society's President shall act in second instance, after obtaining the opinion of the Board.</p>
<p><b>Az Akkreditációs Bizottság</b></p>	<p><b>The Accreditation Committee</b></p>
<p>6.19 A tagok minősítésével kapcsolatos ügyeket a Társaság Akkreditációs Bizottsága látja el. Az Akkreditációs Bizottság elnökét és 4 tagját a Közgyűlés választja meg három évre. Az Akkreditációs Bizottság elnöke és tagjai újraválaszthatók.</p> <p>Nem lehet az Akkreditációs Bizottság tagja vagy elnöke, aki, vagy akinek a közeli hozzátartozója a Társaság Ügyvezetője, Vezetőségének vagy Felügyelőbizottságának tagja.</p>	<p>6.19 Matters of qualification of members fall within the competencies of the Accreditation Committee. The Chairman and the four members of the Accreditation Committee are elected by the General Meeting for three years. The Chairman and the members of the Accreditation Committee may be re-elected.</p> <p>A person who or whose close relative is the President of the Society, or member of the Board or Supervisory Board of the Society shall not be a member or chairman of the Accreditation Committee.</p>
<p>6.20 Az Akkreditációs Bizottság elnökének illetve tagjainak lemondása, illetőleg tartós akadályoztatása esetében a 6.9 illetve 6.10 pontok szellemében kell eljárni.</p>	<p>6.20 In the case of the resignation or permanent hindrance of the Chairman or members of the Accreditation Committee, the procedure to be carried out should follow the spirit of paragraphs 6.9 and 6.10.</p>
<p>6.21 Az Akkreditációs Bizottság</p>	<p>6.21 The Accreditation Committee shall</p>
<p>- dönt a tagok minősített tagság iránti kérelme ügyében, mely döntés ellen a Közgyűléshez</p>	<p>- decide on applications for fully qualified membership, against which an appeal may be</p>

<p>lehet fellebbezést benyújtani. Fellebbezés esetén a Közgyűlés hozza meg a végső döntést a kérelem ügyében;</p>	<p>submitted to the General Meeting. In the case of an appeal, the final decision on the application shall be made by the General Meeting;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- dönt az egyes rendezvények – Szakmai Továbbképzési Rendszer Szabályzata szerinti – akkreditálása ügyében;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- decide on accrediting certain events according to the Rules of the Continuous Professional Development;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- vezeti a minősített tagok jegyzékét;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- record the list of fully qualified members;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a minősített tagok jegyzékéről törli azt a minősített tagot, aki nem teljesíti a továbbképzéssel kapcsolatos kötelezettségeit;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- remove a fully qualified member from the list of fully qualified members who does not comply with her/his duties concerning continuous professional development;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a 3.10 pontban megfogalmazott feltételek kialakítása és módosítása vonatkozásában javaslatot tesz a közgyűlés számára.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- make recommendations to the General Meeting concerning the development and amendment of the conditions described in point 3.10.</li> </ul>
<p>A Felügyelőbizottság</p>	<p>The Supervisory Board</p>
<p>6.22 Ha tagság létszáma meghaladja a 100 főt, kötelező a Felügyelőbizottság létrehozása. A Felügyelőbizottság feladata a Társaság szerveinek, valamint jogszabályok, a Társaság szabályai, határozatai végrehajtásának, betartásának ellenőrzése.</p>	<p>6.22 If the headcount of members exceeds 100, a Supervisory Board shall be set up. The Supervisory Board shall be responsible for supervising the various bodies of the Society, as well as checking the implementation of and compliance with the legal regulations and the rules and resolutions of the Society.</p>
<p>6.23 A Felügyelőbizottság 3 tagból áll, tagjait a Közgyűlés választja meg a Társaság tagjai közül a Vezetőség tagjainak megválasztásával azonos módon és időtartamra. Nem lehet a Felügyelőbizottság tagja, akivel szemben tisztségviselőkre vonatkozó kizáró ok áll fenn, továbbá aki, vagy akinek a közeli hozzátartozója a Társaság Ügyvezetője, Vezetőségének tagja, Etikai Bizottságának tagja vagy elnöke, Akkreditációs Bizottságának tagja vagy elnöke. A Felügyelőbizottságot választó Közgyűlés ugyancsak megválasztja a Felügyelőbizottság egyetlen póttagját is. A Felügyelőbizottság tagjai az Ügyvezetőtől és a Vezetőségtől függetlenek, tevékenységük során nem utasíthatók.</p>	<p>6.23 The Supervisory Board shall have 3 members elected by the General Meeting from among the Society's members, in the same manner and for the same period as in the case of electing Board members. A person who is subject to any grounds for exclusion applicable to officers cannot be a member of the Supervisory Board, nor any person who himself or whose close relative is the Society's President, Board member, the Chairman or a member of the Ethics Committee or the Accreditation Committee. This General Meeting also elects a single substitute member of the Supervisory Board. The members of the Supervisory Board shall be independent of the President and the Board, and shall be not bound by any instructions while performing their duties.</p>
<p>6.24 A Felügyelőbizottság köteles a Közgyűlés elé kerülő előterjesztéseket megvizsgálni, és ezekkel kapcsolatos álláspontját a Közgyűlés ülésén ismertetni.</p>	<p>6.24 The Supervisory Board shall assess the proposals submitted to the General Meeting, and present its opinion thereon at the meeting session of the General Meeting.</p>
<p>6.25 A Felügyelőbizottság a Társaság irataiba, számviteli nyilvántartásaiba betekinhet, a vezető tisztségviselőktől, tagoktól felvilágosítást kérhet, a Társaság fizetési számláját, pénztárát, befektetéseit, valamint szerződéseit megvizsgálhatja és szakértővel megvizsgáltathatja.</p>	<p>6.25 The Supervisory Board shall have access to the documents and accounting records of the Society, and shall be entitled to request information from the executive officers and members of the Society, and to inspect the Society's payment account, cash desk, investments and contracts, or have them inspected by an expert.</p>
<p>6.26 A Felügyelőbizottság határozatait a jelenlévők szótöbbségével hozza.</p>	<p>6.26 The Supervisory Board shall make its resolutions by a simple majority of the votes of those present.</p>
<p>6.27 A felügyelőbizottsági tagok az ellenőrzési kötelezettségük elmulasztásával vagy nem megfelelő teljesítésével a Társaságnak okozott károkért a szerződésszegéssel okozott károkért</p>	<p>6.27 The members of the Supervisory Board shall be held liable for damages that are caused to the Society by their failure to perform or adequately perform their supervisory obligations, in</p>

<p>való felelősség szabályai szerint felelnek a Társasággal szemben.</p>	<p>accordance with the provisions on liability for damages caused by a breach of contract.</p>																																																																								
<p>Az összeférhetetlenségi szabályokat az alábbi táblázatba foglaltuk össze.</p> <table border="1" data-bbox="151 280 786 622"> <thead> <tr> <th></th> <th>Ügyvezető</th> <th>Vezetőségi tagja</th> <th>Felügyelőbizottság</th> <th>Akkreditációs Bizottsági tagja vagy elnöke</th> <th>Ethikai bizottság tagja vagy elnöke</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ügyvezető</td> <td>✓</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> </tr> <tr> <td>Vezetőségi tagja</td> <td></td> <td>✓</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> </tr> <tr> <td>Felügyelőbizottság</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>✓</td> <td>×</td> <td>×</td> </tr> <tr> <td>Akkreditációs bizottság tagja vagy elnöke</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Ethikai bizottság tagja vagy elnöke</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> </tbody> </table>		Ügyvezető	Vezetőségi tagja	Felügyelőbizottság	Akkreditációs Bizottsági tagja vagy elnöke	Ethikai bizottság tagja vagy elnöke	Ügyvezető	✓	×	×	×	×	Vezetőségi tagja		✓	×	×	×	Felügyelőbizottság	×	×	✓	×	×	Akkreditációs bizottság tagja vagy elnöke	×	×	×	✓	✓	Ethikai bizottság tagja vagy elnöke	×	×	×	✓	✓	<p>The conflict of interest rules are summarized in the table below.</p> <table border="1" data-bbox="874 257 1436 571"> <thead> <tr> <th></th> <th>President</th> <th>member of Board</th> <th>Supervisory Board</th> <th>member or chairman of Accreditation Committee</th> <th>member or chairman of Ethics Committee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>President</td> <td>✓</td> <td></td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> </tr> <tr> <td>member of Board</td> <td></td> <td>✓</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> </tr> <tr> <td>Supervisory Board</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>✓</td> <td>×</td> <td>×</td> </tr> <tr> <td>member or chairman of Accreditation Committee</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>member or chairman of Ethics Committee</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>×</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> </tbody> </table>		President	member of Board	Supervisory Board	member or chairman of Accreditation Committee	member or chairman of Ethics Committee	President	✓		×	×	×	member of Board		✓	×	×	×	Supervisory Board	×	×	✓	×	×	member or chairman of Accreditation Committee	×	×	×	✓	✓	member or chairman of Ethics Committee	×	×	×	✓	✓
	Ügyvezető	Vezetőségi tagja	Felügyelőbizottság	Akkreditációs Bizottsági tagja vagy elnöke	Ethikai bizottság tagja vagy elnöke																																																																				
Ügyvezető	✓	×	×	×	×																																																																				
Vezetőségi tagja		✓	×	×	×																																																																				
Felügyelőbizottság	×	×	✓	×	×																																																																				
Akkreditációs bizottság tagja vagy elnöke	×	×	×	✓	✓																																																																				
Ethikai bizottság tagja vagy elnöke	×	×	×	✓	✓																																																																				
	President	member of Board	Supervisory Board	member or chairman of Accreditation Committee	member or chairman of Ethics Committee																																																																				
President	✓		×	×	×																																																																				
member of Board		✓	×	×	×																																																																				
Supervisory Board	×	×	✓	×	×																																																																				
member or chairman of Accreditation Committee	×	×	×	✓	✓																																																																				
member or chairman of Ethics Committee	×	×	×	✓	✓																																																																				
<p>7.§ <u>A HATÁROZATHOZATAL RENDJE</u></p>	<p>§ 7 <u>THE PROCEDURE OF DECISION-MAKING</u></p>																																																																								
<p>7.1 A Társaság valamennyi szerve üléséről jegyzőkönyvet kell készíteni. A jegyzőkönyvnek - ha a határozatokat nem foglalják külön dokumentumba - tartalmaznia kell az üléseken elfogadott határozatok pontos szövegét. A jegyzőkönyvet vezetőségi ülés esetén a Vezetőség tagjai, ha az Ügyvezető jelen volt, akkor Ő is, Közgyűlés esetén a levezető elnök, jegyzőkönyvvezető és a két jegyzőkönyv hitelesítő személy írja alá. Az Ügyvezető döntéseit a kapcsolódó Vezetőségi javaslatokkal és a Közgyűlés döntéseit határozatba foglalja. A határozatokat a határozatok tárában kell nyilván tartani vagy az azokat tartalmazó jegyzőkönyveket kell őrizni.</p>	<p>7.1 For all the bodies of the Society, minutes shall be kept of the meetings. If no separate document is drawn up for the resolutions, the minutes shall contain the accurate text of the resolutions adopted at the meeting. In the case of a Board meeting, the minutes shall be signed by the Board members, and if the President was also present, then by the President too; in the case of a General Meeting, the minutes shall be signed by the Chairman, the keeper and the two attestants of the minutes. The President and the General Meeting shall formulate their decisions in the form of resolutions, accompanied by the related proposals of the Board in the case of the former. Resolutions shall be recorded in the registry of resolutions, or the minutes containing them shall be kept.</p>																																																																								
<p>8.§ <u>A TÁRSASÁG GAZDÁLKODÁSA</u></p>	<p>§ 8 <u>FINANCIAL MANGEMENT OF THE SOCIETY</u></p>																																																																								
<p>8.1 A Társaság éves költségvetés alapján gazdálkodik.</p>	<p>8.1 The Society manages its finances based on an annual budget.</p>																																																																								
<p>8.2 A Társaság gazdálkodásának forrása: a tagok és tagjelöltek vagyoni hozzájárulásai (tagdíj és tagjelölti díj), az esetleges felajánlások, támogatások, valamint a szakmai rendezvények részvételi díjai.</p>	<p>8.2 Resources of the financial management of the Society: the financial contributions of the members and candidate members (membership dues and candidate membership dues), as well as occasional donations <b>and supports and participation fees for professional events.</b></p>																																																																								
<p>8.3 A Társaság tagdíjának mértékét az Ügyvezető javaslatára a Közgyűlés határozza meg.</p>	<p>8.3 The membership dues payable to the Society shall be determined by the General Meeting upon the proposal of the President.</p>																																																																								
<p>8.4 A pénzeszközök felett rendelkezésre jogosult az Ügyvezető egy személyben, illetőleg két Vezetőségi tag együttesen.</p>	<p>8.4 The President alone or two Board members jointly are entitled to dispose of the financial assets of the Society.</p>																																																																								
<p>9.§ <u>A SZERVEZETI ÉS MŰKÖDÉSI SZABÁLYZAT</u></p>	<p>§ 9 <u>RULES OF ORGANISATION AND OPERATION</u></p>																																																																								
<p>9.1 Az Alapszabályban nem részletezett, a Társaság szervezetére és működésére vonatkozó kérdésekben a Magyar Aktuárius Társaság Szervezeti és Működési Szabályzatának rendelkezései az irányadók.</p>	<p>9.1 To matters regarding the organisation and operation of the Society, not dealt with in the Memorandum of Association, the regulations of the Rules of Organisation and Operation of the Hungarian Actuarial Society shall apply.</p>																																																																								
<p>10.§ <u>VEGYES RENDELKEZÉSEK</u></p>	<p>§ 10 <u>MISCELLANEOUS PROVISIONS</u></p>																																																																								
<p>10.1 Az Alapszabályban nem szabályozott kérdésekben egyebekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013.</p>	<p>10.1 With respect to any issues not regulated in the Memorandum of Association, the provisions of Act</p>																																																																								

<p>évi V. törvény és az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény rendelkezései irányadók, annak keretei között a közgyűlés bármely kérdésben határozatot hozhat.</p>	<p>V of 2013 on the Civil Code and Act CLXXV of 2011 on the Right of Association, Non-profit Status, and the Operation and Funding of Civil Society Organisations shall apply; under these the General Meeting can adopt a resolution regarding any issue.</p>
<p>Kelt: Budapest, 2021. július 22.</p> <p>_____ Ribényi Ákos Ügyvezető</p>	<p>Dated: Budapest, on July 22, 2021</p> <p>_____ Ákos Ribényi President ('Ügyvezető')</p>
<p>Jelen Alapszabály aláírásával, és ellenjegyzésével kijelentem, és igazolom, hogy a civil szervezetek bírósági nyilvántartásáról és az ezzel összefüggő eljárási szabályokról szóló 2011. évi CLXXXI törvény 38. § (2) bekezdése alapján, hogy az Alapszabály egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel az Alapszabály-módosítások alapján hatályos tartalmának, a módosítások vastagon és dőlttel szedve kerültek feltüntetésre.</p>	<p>By signing and countersigning this Memorandum of Association, I declare and certify that – based on Section 38 (2) of Act CLXXXI of 2011 on the Court Registration of Civil Society Organisations and the Related Rules of Proceeding – the uniform-structure text of the Memorandum of Association is in accordance with its content that is effective pursuant to the amendments made to the Memorandum of Association, the changes are displayed in bold and italic.</p>
<p>Készítettem és ellenjegyzem Budapesten, 2021. Július 22. napján (Dr. Szekeres Máté Antal irodavezető ügyvéd, Szekeres Máté Antal Ügyvédi Iroda, 1013 Budapest, Attila út. 2. IV. em. 14.a, KASZ-36072765)</p>	<p>I prepared and countersigned in Budapest on May 28, 2021 (Dr. Szekeres Máté Antal, office manager lawyer, Szekeres Máté Antal Law Office, 1013 Budapest, Attila Street. 2. IV. em. 14.a, KASZ-36072765)</p>
<p>_____ Dr. Szekeres Máté Antal ügyvéd KASZ: 36072765</p>	<p>_____ Dr. Szekeres Máté Antal lawyer KASZ: 36072765</p>